



Bebek of schatje In welke taal praat jij met je kind?

Sule woont sinds vijf jaar met haar man, dochter en zoon in Poelenburg. Vriendin Hatice woont vier jaar met haar gezin in Peldersveld. 'We wonen in Nederland en we willen daarom Nederlands praten. In Turkije werkten we in het onderwijs. Ook hier willen we onze kinderen helpen. Daarvoor

moeten we eerst onszelf ontwikkelen. Met onze kinderen praten we Turks. Als je kind deze taal goed begrijpt, dan is het makkelijker om Nederlands te leren.

We zien veel kinderen in de wijk die tussen de culturen in zitten. Ze spreken

niet goed de taal van hun ouder(s), maar ook niet goed Nederlands. Dat is niet goed. Zo blijf je tussen de culturen hangen. We hopen dat de nieuwe generatie het beter doet. Elke avond lezen we samen. Een blad-zijde lees ik voor, daarna leest leest Asim of Aise. De Bieb in Zaandam is

heel goed, kleurrijk en erg leuk voor kinderen. Je kunt daar zoveel materiaal lenen. Iedere dag kijken we naar het Jeugdjournaal. Daar leer je ook veel van.'

Snel schakelen

Asim (7 jaar) en Aise (11 jaar) vinden Nederlands net iets makkelijker dan Turks. 'Nederlands leren we op school. Hiermee praten we met vriendjes en vriendinnetjes. We schakelen allebei makkelijk tussen het Turks en het Nederlands.'

Zes maanden kwam een vrijwilliger van de bieb een keer per week om voor te lezen en spelletjes te doen. Sule was zo enthousiast over José dat ze haar daarna vroeg om te blijven als taalmaatje. 'We zijn nu vriendinnen.'

Praat met je kind in de taal die jij het beste spreekt

Mariska van Driest van Tinteltuin vertelt: 'Vroeger gaf iedereen die met kinderen werkt een ander advies over tweetalig opvoeden. Er is onderzocht wat het beste is. De Pact partners hebben belangrijke adviezen op een rijtje gezet. Iedereen die met kinderen werkt, vertelt nu hetzelfde. Praat en speel veel met je kind. Doe het in de taal die jij het beste spreekt. Dat is beter dan gebrekkig Nederlands te praten. Door voor te lezen leert je kind snel meer woorden. Je eigen moedertaal hoort bij jou, dus ook bij je kind. Het is goed om daar trots op te zijn. Op Peuterspelen van Babino en Tinteltuin leert je kind spelenderwijs Nederlands. We stimuleren om Nederlands te leren. Taalles is vaak gratis! Wil je meer weten over meertalig opvoeden? Kijk dan op:

www.pactpp.nl/meertaligheid

DE KEUKEN VAN Shatha Tamim



GEBOREN IN: Palestina

BEROEP: Docent Engels

WOONT: Sinds 2016 na haar vlucht uit Syrië met haar twee zonen en dochter in de flat Brandaris in Peldersveld.

ACTIEF: Sinds 2018 betaald werk bij New Bees, een organisatie die nieuwkomers helpt bij vrijwilligerswerk.

Recept Shatha's salade Fattoush

'In het Midden-Oosten was het vroeger gebruik dat als mensen rondtrokken je overal welkom was om te overnachten. Lang geleden belde een katholieke echtpaar aan bij een familie. Ze werden uitgenodigd voor het eten. Vanwege het vasten nam het echtpaar alleen de salade en het brood. Sindsdien wordt de salade fattoush ook door moslims tijdens de ramadan op tafel gezet. Hier in Nederland staat nu de deur voor ons open. We bieden onze salade aan om het samen te eten. Ingrediënten en bereiding zie www.pactpp.nl/downloads.



Een fijne, rustgevende plek om te leren

Studiezalen haalt het beste uit de leerling naar boven

Rojin (14 jaar, niet zichtbaar op de foto): 'Studiezalen is een fijne omgeving en rustgevend. Het is leuk vanwege de sociale contacten. En je krijgt begeleiding bij vakken waar je moeite mee hebt. Thuis heb ik een eigen kamer en bureau. Toch ben ik heel blij met Studiezalen.' Op het Zuidzee College en Pascal Zuid kunnen

per locatie veertig leerlingen twee keer per week drie uur terecht.

Van kader naar mavo

'Door corona heb ik veel achterstand opgelopen. Ook miste ik de contacten met docenten en leerlingen op school tijdens de lockdowns. Door online les krijg je minder goede cijfers, want de docent ziet

niet of je het begrijpt. Ook mijn slaapritme was niet goed. Bij de toetsen merkte ik pas hoeveel achterstand ik had opgelopen. Ik kan niet tegen mijn verlies dus ik ben hard gaan werken. Zo ben ik van kader naar mavo gegaan. De coaches zijn heel fijn. Van hen leer je "hoe vaker je het doet, des te beter je wordt." Als iets mij niet lukt, dan word ik boos. De coach vraagt wat ik nodig heb aan begeleiding en wat het fijnste voor mij

is. Dat werkt, zo weet je zeker dat je het begrijpt. De coaches hebben verschillende achtergronden. Zij vragen aan mij hoe het gaat. En ik vraag aan hen wat voor opleiding zij hebben gevolgd. Zo krijg ik ook een goed idee van de mogelijkheden. Ik wil hierna zorg en welzijn gaan studeren.'

Huiswerkbegeleiding, lifecoaching en talentontwikkeling

Samil Cakmak is teamleider bij Studiezalen. 'We bieden een fijne huiskamer. Het is gezellig en hard werken voor de leerlingen.

De lifecoaches besteden veel aandacht aan de dromen, doelen, wensen en zorgen van de leerlingen.

We werken samen aan het maken van opdrachten, schrijven van een goede samenvatting en het leren leren. We willen het beste uit een leerling halen door te helpen bij hun ontwikkeling. Regelmatig vertellen gastsprekers over hun werk, bijvoorbeeld als kapper, timmerman, fietsreparateur of ondernemer. Zo vergroot je de leefwereld.'

Het Pact heeft het project Studiezalen ingezet in Poelenburg en Peldersveld. Hier hebben veel leerlingen thuis niet altijd een rustige plek om te studeren.

www.studiezalen.com.



We willen het gedrag verbeteren!

De boa's Willemien Münchow en Serginho Riedewald zijn een bekend gezicht in Poelenburg en Peldersveld. Iedere ochtend staan ze vanaf september bij een basisschool om te zorgen dat kinderen veilig naar school kunnen.

Gewaarschuwd mens

Willemien Münchow: 'De verkeersveiligheid bij scholen was niet goed. Ouders parkeren op de stoep en op de hoek zodat kinderen niet veilig naar school kunnen lopen. Soms rijden mensen te hard. Zo is er laatst een jongetje aangereden. Ouders wonen vaak in de buurt,

maar komen toch met de auto. Eerst hebben we mensen gewaarschuwd wanneer ze foutparkeerden. Je gaat dan het gesprek aan.'

Een boete is niet leuk

Serginho Riedewald: 'Gedragsverandering is best lastig. Wanneer iemand weer

foutparkeert, dan ga je een bon schrijven. We hebben inmiddels 89 waarschuwingen uitgedeeld en 53 bekeuringen. Bijna iedereen vindt het fantastisch wat we doen. Slechts een enkeling is hardleers. Zij accepteren de bon. We zijn er niet op uit om te bekeuren, wel om het gedrag te verbeteren.'



Taal is de sleutel voor succes

Shatha Tamim nodigde na haar komst in Peldersveld veel mensen thuis uit om te komen eten. 'Ik hou van koken en eten verbindt. Samen praat je over allerlei zaken.'

Een glimlach werkt

'Toen ik in Peldersveld kwam wonen, hoorde ik dat het "een zwarte buurt" was. Ik begreep dat ze daarmee bedoelen dat hier veel culturen wonen. Dat is leuk, want daardoor leer ik veel andere culturen kennen. Ik voel me hier thuis. Het is prachtig om al die talen te horen en samen te leven. Maar ik wil ook graag Nederlanders ontmoeten. Als zij mij begroeten met

een glimlach, dan is mijn dag goed. Zo leer je de taal en de cultuur. Goed Nederlands leren spreken is de sleutel voor succes.'

Het Pact onderneem je samen

'Als lid van de bewonerscommissie, via het Sociaal Wijkteam en mijn werk bij New Bees hoor ik soms over het Pact. Ik weet dat veel organisaties samenwerken om de buurten beter te maken. Ze doen hun best, maar of het lukt weet ik niet. Verandering krijg je door samen met de bewoners in actie te komen. Bij schoonmaakacties zie ik vaak maar een of twee bewoners, dat vind ik jammer. In Zaandam ben ik direct vrijwilligers-

werk gaan doen. Via Vrouwenkr8 in buurthuis Poelenburcht en door te koken via Rock the Kasbah leerde ik steeds meer mensen kennen. Na een paar jaar was ik gelukkig uit de uitkering. Via New Bees zoeken we plekken waar nieuwkomers werkervaring op kunnen doen. Ik werk graag met gemotiveerde mensen. Wanneer zij de Nederlandse taal redelijk spreken en open staan, dan is het makkelijker om hen aan (vrijwilligers)werk te helpen.' Jij kunt ook werkervaring opdoen. Medewerkers van het Sociaal Wijkteam en het Jongerenloket helpen je daar graag bij. Voor taalles zie:

www.debieb.nl/debiebacademy.



...van Burak Dolutas
Docent en muzikant wereldmuziek

Top: Darwinparkfestival

'Sinds vijf jaar woon ik met mijn gezin met veel plezier in Poelenburg. Hier zijn veel speelmogelijkheden. De saamhorigheid en het buurtgevoel is goed! De leerlingen kom ik tegen op straat. Zij zien dat ik een van hen ben. Het eerste Darwinparkfestival was superleuk en supergeslaagd. Veel leerlingen hadden het er maanden later nog over. "Meester, het was zo leuk. Ik wist niet dat u zo goed kon zingen." Tegenwoordig is het stoer om te rappen. Een violist heeft geen aanzien. Maar wauw een viool! Met wereldmuziek waarbij we in vele talen muziek brengen, kun je zoveel bereiken.'

Flop: Steeds opnieuw hetzelfde

'Een nadeel van de wijk is dat er weinig verschillende sociale achtergronden zijn. Turken bijvoorbeeld wonen hier al vijftig jaar, maar treden ze ook naar buiten? Ik denk het niet. Zet beeldende kunst, muziek, theater, dans in zodat bewoners meer zichtbaar worden. De mensen zitten vaak in besloten kringen en gaan het niet zelf organiseren. Wanneer je er meer uit wilt halen, dan moet dat van bovenaf komen. Er zijn goede organisaties die zich inzetten voor de kunst en cultuur. Maar iedere keer is er weer een nieuw project met nieuwe mensen. Hoe vaak wil je hetzelfde verhaal vertellen? Het is tijd voor een vervolgstap.'

WIJS MET WEINIG

Prakkie over 075 helpt mensen met een laag inkomen die moeilijk kunnen rondkomen.

TIP: WORD LID VAN STICHTING "PRAKKIE OVER 075".

Iedere week delen we op dinsdag gratis brood en op woensdag gratis groente uit in buurthuis De Poelenburcht. Dit gaat via loting. In de groep op Facebook worden oproepen geplaatst waar je op kunt reageren. Of je kunt zelf een maaltijd of andere levensmiddelen plaatsen. Regelmatig is er ook gratis eten, bijvoorbeeld bonnen van een

slager of maaltijden die over zijn, en schoolfruit. Het brood wordt gebakken door de Kiss Bakery en de groente komt van Hessing.

"Prakkie over" verzorgt ook noodpakketten. Donateurs zijn altijd welkom. Via de Facebookgroep geven we tips hoe je een lekkere en goedkope maaltijd kunt maken met de groentes die we uitdelen.

Contact: FB groep: Prakkie over 075
www.stichtingprakkieover75.nl: **aanmelden, gratis spulletjes en activiteiten voor kinderen.**
Buurthuis Poelenburcht: iedere dinsdagavond 18-19.30



Blij met de Nederlandse les Vrouwengroep in moskee

'Taalles is echt belangrijk. Wanneer je geen Nederlands spreekt, dan voel je je zielig, eenzaam.'

Seviye, voorzitter van het vrouwenbestuur van de moskee: 'Je kunt heel veel weten. Maar als je dat niet kunt verwoorden, dan voel je je niet compleet. Daarom zijn we heel blij met de Nederlandse lessen in de moskee. Vanaf de start kwamen er tientallen vrouwen op af. Hier lopen ze makkelijk binnen. En het is altijd gezellig. Online kun je tegenwoordig ook Nederlands leren. Maar samen praten werkt het beste.'

Mercan: 'We praten over van alles, bijvoorbeeld over hoe je telefonisch een afspraak maakt of hoe je een oudergesprek moet voeren. Wanneer dat lukt, is dat zo fijn. Ik ken inmiddels veel woorden die je leert toepassen in de lessen. De grammatica is het moeilijkste.'

Taalvrijwilligers zijn welkom

De taalles is een initiatief van De Bieb, de Moskee, het Sociaal Wijkteam en de gemeente. Wil jij ook taalvrijwilliger worden? Meld je aan via **Seviye, 06 5098 8992**.



De wijkredactie stelt zich voor Lokale reporters doen verslag

Ben jij actief in de wijk? Laat van je horen en wij van de wijkredactie komen graag bij je langs.

Aziza Agounad: 'Omdat ik me vaak ergerde aan zaken ben ik actief geworden in de bewonerscommissie van de flat. Zo kun je als bewoner je stem laten horen. Ik heb er last van dat Poelenburg slecht bekend staat. Hierdoor hebben de mensen meestal een negatief vooroordeel. Graag werk ik mee aan het laten zien van de goede dingen die hier gebeuren. Door mijn werk als rijkschoolhouder en als docent (in opleiding) economie op het Zuiderzeecollege kan ik onderwerpen aandragen voor Pact Post. Omdat ik ook nog studeer, heb ik niet de tijd om ook zelf te schrijven.'

Imad Al Safadi: 'Alle bewoners hebben invloed op hun wijk. Ik denk graag mee wat mensen voor elkaar kunnen betekenen.'

Lisa Aafjes: 'Als beleidsondersteuner werk ik bij Landzijde en studeer Commu-

nicatiewetenschap. Daarnaast vind ik het leuk om stukjes te schrijven voor Pact Post en denk graag mee over onderwerpen. Belangrijk vind ik dat de bewoners zich hier in kunnen herkennen.'

Elain van Hunen: Zet zich via de stichting Prakkie over 075 in om mensen met een laag inkomen te helpen. 'Met Prakkie werken we graag samen met het sociaal wijkteam en de buurthuizen. Ik hou mijn ogen en oren open om onderwerpen te vinden die interessant zijn voor de lezers van Pact Post.'

Nathalie Velder: 'Voor mensen die niet goed Nederlands kunnen, zijn plaatjes heel belangrijk. Wie wil foto's maken voor Pact Post?'

Wil jij ook als vrijwilliger verhalen schrijven en/of fotograferen voor Pact Post? Of heb je een goed idee? Neem dan contact op met André Koster via a.koster@zaanstad.nl.

COLOFON: Via Het Pact werken 27 partners samen met de bewoners in Poelenburg en Peldersveld. Ze willen een betere toekomst voor de wijk en meer kansen voor kinderen. Het gaat om extra aandacht voor jeugd, veiligheid, armoede & meedoen, fijn wonen. In Pact Post vertellen bewoners en professionals wat het PACT in de praktijk betekent. Met medewerking van: bewoners, partners en professionals, Sarah Vermoolen (eindredactie). Design: Greatgraphic. Contact: pact@zaanstad.nl. Drukwerk: Delta3.

AGENDA

BUURTMAALTIJD

Iedere woensdag. Inloop vanaf 16.30 uur, start 17 uur.
Inschrijven voor de maaltijd (halal en coronaproof) via tel. 075 727 1053.

OUDER & KINDCLUB TOT 4 JAAR

Iedere woensdag van 10 tot 12 uur.
Aanmelden bij Mirte Agter Sociaal Wijkteam via tel. 06 1443 4925

CREATIEVE KOFFIEOCHTEND

Praatje bij de koffie. Ook kun je haken, verven of diamond painten.
Iedere donderdag van 10-11.30 uur

NAAILES

Iedere vrijdag van 9.30 tot 11.30
Aanmelden via Participatie tel. 06 4695 4911.

ALLE BOVEN GENOEMDE ACTIVITEITEN VINDEN PLAATS IN:
BUURTHUIS KLEURRIJK
Martin Lutherweg 157a

TAALES VOOR VROUWEN

Iedere woensdag van 10.30 tot 12 uur
Sultan Ahmetmoskee, Poelenburg 156

NATUURWANDELEN

Iedere donderdag om 10.30 uur
Start Zaans Natuur Milieu Educatie Centrum, De Weer 31

ACTIVITEITEN VOORUIT

Buurthuis De Bubbels, Clusiusstraat 110, Noordzee 61
www.vooruitproject.nl/poelenburg-peldersveld

ACTIVITEITEN SOCIAAL WIJKTTEAM

Kijk op www.swtzaanstad.nl/poelenburg/wat-doen-wij/agenda